



Ulička chutí a 20. ročník súťaže vo varení guláša

Prvá septembrová sobota patrí v Podunajských Biskupiciach už tradične jedinečnému podujatiu – Súťaži vo varení guláša o cenu starostu, ktoré aj tento rok výborne zorganizovala mestská časť Podunajské Biskupice. Účastníkov jubilejného 20. ročníka privítal starosta Zoltán Pék slovami: „Veľké ďakujem patrí všetkým družstvám, ktoré prišli navariť guláš. Som veľmi rád, že práve počas môjho pôsobenia mám tú česť otvoriť už jubilejný 20. ročník tejto výnimočnej súťaže, ktorá spája susedov, združenia, priateľov aj rodiny. Pri tejto príležitosti sme pre všetkých návštevníkov okrem varenia a ochutnávok guláša pripravili aj Uličku chutí s rôznymi gastronomickými špecialitami a Vínnu cestu s ponukou kvalitných vín od domácich aj zahraničných výrobcov.“

Vráťme sa ale späť v čase do roku 2000, kedy sa 14. októbra konal vôbec prvý ročník Súťaže vo varení guláša. Podujatie sa uskutočnilo pod záštitou vtedajšieho starostu Otta Nevického, ktorému pracovníci

TJ Spoje poskytli na tento účel celý areál a zabezpečili aj prípravu ohnísk. V minimálne desaťlitrových kotloch varilo guláš až 32 zmiešaných družstiev, ktoré tvorili nielen obyvatelia Podunajských Biskupíc ale aj vtedy známe celebrity ako Jožo Pročko či Zuzana Belohorcová. Víťazom prvého ročníka sa stal pán Gábor Lelkeš, ktorý svojou výhrou 10 000,- Sk prispel do celkového výťažku z podujatia, ktorý bol viac ako 43 800,- Sk. Peniaze putovali na skvalitnenie prevádzky Detského pľúcného oddelenia v Podunajských Biskupiciach. Kým družstvá varili guláš, návštevníkov zabávali rôzni speváci, hudobníci a tanečníci a pre deti boli pripravené súťaže a divadelné predstavenia. Biskupičania sa aktívne



ne zapojili aj do pripravených futbalových zápasov a svoje sily si zmerali zástupcovia Vrakune a Podunajských Biskupíc, naši dobrovoľní hasiči s družstvom *Starých pánov* a mužstvá *Trambus Hviezda* a *Tryskáč*.

pokračovanie na str.3



str. 9

Otvorenie novej škôlky

V Podunajských Biskupiciach sme slávnostne otvorili novú materskú školu na Komárovskej ulici s tromi triedami. Do moderne zrekonštruovanej škôlky, ktorej súčasťou je aj priestraný dvor s množstvom zelene, nastúpilo v septembri 52 detí.



str. 8

Bezpečnosť je prvoradá

Za účelom zlepšenia bezpečnosti inicioval starosta mestskej časti pracovné stretnutie s vedením Mestskej polície expositúry Bratislava II. aj s Občianskym združením Odyseus. Ich výsledkom bude vzájomná intenzívnejšia spolupráca na zabezpečení poriadku.



str. 11

História budovy Miestneho úradu

Na najstaršej známej fotografii budovy biskupickej radnice je v maďarčine uvedený názov „Obecný dom“. Prvé zachované dokumenty z novej radnice pochádzajú z roku 1911. Od tej doby prešla budova Miestneho úradu mnohými premenami.

Vážení Biskupičania



Letné mesiace sú pre nás obdobím najväčšej práce v teréne. Po súťažiach verejného obstarávania nasleduje samotná realizácia projektov. Leto teda nebolo len o dovolenkovom oddychu, ale aj o kontrole prebiehajúcich prác. Začali sme s rekonštrukciami chodníkov, detských ihrísk a športovísk, budovaním nových parkovacích miest a reálnu podobu získala aj finančná spolupráca so spoločnosťou Slovnaft pri nákupe nových smetných košov a lavičiek.

K ďalším rekonštrukciám a investičným plánom, čo sa týka napríklad vybudovania multifunkčného ihriska za ZŠ Bieloruská, rekonštrukcie ihriska MŠ Estónska, či dokončenia chodníku na Podzáhradnej, sa stretlo 26. augusta miestne zastupiteľstvo. Všetkým našim poslancom ďakujem za konštruktívny prístup. Spoločne tak pokračujeme v naplňaní našich cieľov v prospech obyvateľov Podunajských Biskupíc.

Ako jedna z mála bratislavských mestských častí sa môžeme pochváliť, že dokážeme do materských škôl prijať všetky deti s trvalým pobytom v našej mestskej časti. Počet obyvateľov našej mestskej

časti sa rozrástla a našou snahou je pokryť potreby všetkých rodičov trojročných detí. 2. septembra sme slávnostne otvorili novú MŠ na Komárovskej ulici a do troch tried nastúpilo 52 detí. Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice sa o financie z Európskeho fondu regionálneho rozvoja na projekt „Rekonštrukcie budovy a areálu MŠ Komárovská“ začala uchádzať ešte v roku 2016. Veľká vďaka preto patrí predchádzajúcemu vedeniu na čele s bývalou starostkou Alžbetou Ožvaldovou, ktorých kroky sme v tomto volebnom období dotiahli do úspešného konca. K dispozícii máme moderne zrekonštruovanú a skolaudovanú budovu škôlky, ktorá bude vytvárať stimulujúce prostredie pre individuálny vývin našich detí. Jej súčasťou je priestorový školský dvor s množstvom zelene a hracích prvkov, ako aj moderne vybavená kuchyňa a triedy s elektronickými učebnými pomôckami. Teraz je už kolaudácia škôlky na samotných deťoch, ich rodičoch a pedagógoch. Verím, že ak sa pri jej prevádzke odhalia nejaké drobné nedostatky, dokážeme ich veľmi rýchlo odstrániť a radi privítame všetky podnety a návrhy na jej skvalitnenie.

Problémy s neprispôsobivými občanmi sa stávajú najmä v letných mesiacoch neúnosné. Inicioval som intenzívnejšiu spoluprácu s Mestskou políciou, občianskym združením Odyseus i s organizáciami zaoberajúcimi sa s ľuďmi bez domova. Len



čas ukáže, či táto spolupráca prinesie výsledky. Som však presvedčený, že na okrajovú polohu našej mestskej časti nemôžeme doplácať a snaha o bezpečnosť a pokoj pre našich obyvateľov musí byť rovnaká ako napríklad v centre mesta.

Záverom sa chcem poďakovať všetkým, ktorí sa v sobotu 7. septembra zúčastnili podujatia Ulička chutí a Súťaže vo varení guláša a či už ako návštevníci, alebo súťažiaci prispeli na dobrú vec a podporili naše školy. Bolo mi čťou otvárať už 20. ročník tohto jedinečného podujatia, ktoré nás Biskupičanov už dlhé roky spája.

V novom školskom roku 2019/2020 želám žiakom veľa úspechov a radosti z učenia, pedagógom a zamestnancom škôl veľa energie a trpezlivosti a rodičom veľa radosti z napredovania ich ratoleší. A všetkým obyvateľom našej mestskej časti prajem pokojný poprázdňinový návrat do pracovného kolobehu.

Mgr. Zoltán Pék, starosta

STAROSTA ODPOVEDÁ

<https://www.facebook.com/pg/zoltanpek2018>

Niki: Chcem sa opýtať, na koho sa môžeme obrátiť s prosbou o zvýraznenie parkovacích čiar na parkovisku? Máme večne problém, že autá parkujú cez čiaru a často bývame ukrátení o parkovacie miesta. Jedná sa o ulicu Dudvážska 25 – 27.

Podobnú požiadavku treba adresovať na Referát dopravy a miestnych komunikácií oddelenia životného prostredia, odpadového a cestného hospodárstva miestneho úradu. Zodpovedná pracovníčka na mieste preverila opodstatnenosť Vášho podnetu a následne budeme riešiť obnovu vodorovného značenia.



Tono: Prečo sa na opileckej ceste nemôžu pridať dva pruhy? Tie dva pruhy a oprava cesty sú tam nevyhnutné. Treba

cestu preklasifikovať a polia sú voľné, nikomu by neublížilo na každej strane pridať 3m!

Spomínaná Vinohradnícka ulica je cesta III. triedy v správe mestskej časti, vo vlastníctve hlavného mesta. Po vybudovaní nultého bratislavského obchvatu, ktorý križuje Vinohradnícku ulicu, bude táto zrekonštruovaná a dostane nový asfaltový povrch. Dopravu z okolitých obcí a miest ma práve zlepšiť vybudovanie diaľnice a rýchlostnej cesty D4R7 a Vinohradnícka ulica tak bude odľahčená od súčasnej dopravy. V neposlednom rade pre zlepšenie dopravy bola o jeden jazdný pruh rozšírená ulica Svornosti, ktorú by motoristi mali využívať prednostne.

Viliam: Na ulici Janka Kráľa prebiehala výmena plynových prípojok, čo si vyžiadalo aj výkopové práce na jednej časti vozovky. Pred pár rokmi bol povrch vozovky pri budovaní kanalizácie vybudovaný nanovo. Logickejšie aj lacnejšie by bolo urobiť to naraz a nebolo by potrebné stále rozkopávať a opravovať cestu.

Správa inžinierskych sietí a ich rekonštrukcia nie je v kompetencii mestskej časti. Investičné plány SPP, BVS neza-

strešuje mestská časť, ani ich neschvaľuje. Mestská časť sa snaží práce koordinovať tak, aby nekolidovali s prácami vyššie uvedených spoločností, resp. tam, kde je plánovaná rekonštrukcia plynovodu, vodovodu a je nám známy termín, mestská časť nevykonáva rekonštrukciu vozovky, resp. chodníkov. Zlúčiť jednotlivé akcie, ako vybudovanie kanalizácie, výmena vodovodného potrubia, plynového potrubia je v už v zastavanom území prakticky nereálne.

Lukáš: Ako obyvateľ Podunajských Biskupíc by som sa chcel spýtať, či neplánujete zaviesť na Kazanskej ulici zníženie rýchlosti a umiestnenie radarov pre jej dodržiavanie, keďže vodiči často po tejto ulici jazdia rýchlejšie ako je predpísaná päťdesiatka, čím spôsobujú hluk a ohrozujú chodcov.

Problém s prekračovaním povolenej rýchlosti máme v našej mestskej časti nielen na Kazanskej ulici, ale napríklad aj na Podunajskej. Obe spomínané ulice patria pod správu magistrátu. S požiadavkou sa preto treba obrátiť na mesto, ale samozrejme ju aj ja rád podporím.

Ulička chutí a 20. ročník súťaže vo varení guláša



Odvtedy ubehlo už dlhých 20 rokov, no podujatie si zachovalo svoj jedinečný kolorit, benefičný charakter a veľkú obľubu medzi súťažiacimi a návštevníkmi. Tohtoročnej súťaže vo varení guláša sa zúčastnilo 21 družstiev, medzi ktorými boli aj také, ktoré sa súťaže zúčastňujú už od jej začiatku. Za toto obdobie nás, žiaľ, niektorí stáli členovia opustili, no pribudla aj nová generácia, ktorá v tejto tradícii pokračuje. Počas tohto ročníka už bolo cítiť blížiac sa parlamentné voľby a šancu zviditeľniť sa využili aj mnohé politické strany. Medzi družstvami sme však stretli známe tváre zástupcov z našich základných škôl, tímu Szabó, Trambus Hviezda, futbalového mužstva TUSK či zamestnancov Miestneho úradu. Pre návštevníkov z Biskupíc aj z iných mestských častí bolo počas súťaže vo varení guláša pripravených množstvo sprievodných podujatí a atrakcií pre deti aj dospelých. Za všetky spomeňme 18. ročník mestskej záhradkárskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov.

Celkový výťažok z predaja gulášov bol 1765,81 €. Tento rok varili družstvá: SMER - SD (132,17 €), Miestny úrad BA-PB (136,34 €), KDH Szabó a spol. (132,07 €), KDH Podunajské Biskupice (99 €), MKP - SMK (171,60 €), Učitelia z Vetvárskej (200,37 €), ZŠ Biskupická 21 (28,95 €), Sme rodina (45,13 €), Feketeovci (32,40 €), Directreal Viva (109,60 €), Gastroškola (42,74 €),

OZ Biskupičan (9,60 €), Škôlka Seahorse (19,50 €), Rodičia ZŠ a MŠ Vetvárska (130,40 €), ZŠ Bieloruská (46,03 €), Mikuláš Buzáši (16 €), Trambus Hviezda (65,15 €), OZ TUSK (54,75 €), La Elegance (10,60 €), Matlovič Team (246,71 €) a Stavbári z Pezinka (36,70 €).

Výťažok z predaja gulášov použije mestská časť na nákup školských pomôcok pre prvákov z biskupických základných škôl. O výbornú náladu sa počas slnečného dňa postarali ľudová hudba Jána Stupku, speváčka Sissi a folklórny spevácky súbor Radosť. Porota nakoniec rozhodla o troch najlepších uvarených gulášoch. Najchutnejší guláš uvarila tento rok partia z La Elegance, na druhom mieste skončilo MKP - SMK a na treťom KDH Podunajské Biskupice. Z rúk starostu a poslancov Podunajských Biskupíc si cenu odniesli aj sympatické dámy zo Základnej školy Biskupická za najoriginálnejšie oblečené družstvo a tím zamestnancov Miestneho úradu za zachovávanie tradícií. V Súťaži vo varení guláša sú však víťazmi všetci, ktorí svoj čas a energiu venovali pre dobrú vec. Zostáva nám len dúfať, že sa o rok na guláši všetci opäť v zdraví stretne. Celú fotogalériu z podujatia nájdete na stránke www.biskupice.sk v kategórii „Kultúra a šport“.

Martina Fröhlich Činovská
Foto: Annamária Jelínková



Začal sa nový školský rok

Na otvorenie školského roka 2019/2020 sa základné a materské školy v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice pripravovali už počas prázdnin tak, aby počas roka zvládli všetky nároky a zmeny, ktoré ich čakajú. Pre nový školský rok sa brány našich štyroch základných a ôsmich materských škôl otvorili v pondelok 2. septembra.

Základná škola na Bielorúskej ulici prijala 42 prvákov a otvára v školskom roku dve triedy prvého ročníka a päť oddelení ŠKD. V tomto školskom roku má škola zapísaných 297 žiakov, ktorí budú chodiť do 16 tried.

ZŠ na Biskupickej ulici prijala 24 prvákov a otvára v novom školskom roku opäť aj jednu triedu pre žiakov nultého ročníka. Nultý ročník pripraví 13 detí pre vstup do prvého ročníka a tým sa minimalizujú ťažkosti pri osvojovaní učiva. Predpokladaný počet žiakov v 11. triedach je v školskom roku 180.

ZŠ na Podzáhradnej ulici otvára tri prvácke triedy pre 66 nových žiakov. Predpokladaný počet žiakov v škole v školskom roku je 649, z toho na prvom stupni bude počet žiakov 298 a na druhom stupni 321.

ZŠ s MŠ s vyučovacím jazykom maďarským, Alapiskola és Óvoda na Vetvárskej ulici otvára jednu triedu pre 10 prvákov a do škôlky nastúpi 11 predškolákov. Škola predpokladá v novom školskom roku 107 žiakov.

Naši najmenší prichádzajú tiež po prvýkrát do školy, ale do materskej. Naše materské školy prijali od septembra 5 až 6-ročné deti, deti s odloženou

povinnou školskou dochádzkou, 3-ročné a staršie deti. Materská škola Estónska 3,



Starosta Mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na

20.
september
2019

Klimaktérium ... a čo?
Divadelná komédia

DK Vetvár, Biskupická 15

Hrajú Katarína Brychtová, Gizela Oňová,
Zuzana Tlučková a Zuzana Vačková

26.
september
2019

Tančiareň pre seniorov

DK Vetvár, Biskupická 15

Podujatie sa opakuje každý mesiac

11.
október
2019

Oldies party

DK Vetvár, Biskupická 15

Hrá duo Sz-H Mulatós

9.
november
2019

Batyubál

Mestský ples
s vlastným občerstvením

DK Vetvár, Biskupická 15

Hrá Adrián Hollósy

18.
november
2019

Lordi

Divadelné predstavenie

DK Vetvár, Biskupická 15

Hrajú Maroš Kramár, Peter Šimun a Jozef Vajda

5.
december
2019

Mikuláš pre deti

Zábavný program pre deti

Priestranstvo pri Pošte

na Uzbeckej ulici

7.
december
2019

Vianočné trhy

Trojčinné námestie 7. - 14.12.

a vianočná výstava

ručne robených výrobkov

DK Vetvár, Biskupická 15

Viac info: www.biskupice.sk
02/45 242 653, 0911/463 727

Oficiálna stránka Mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice

Estónska 7 a Podzáhradná 1 prijala v tomto školskom roku 80 nových detí. MŠ Linzbothova, Latorická a Dudvážska privítala 124 nových detí a novootvorená materská škola Komárovská 52 detí.

Presné počty prvákov i celkový počet žiakov navštevujúcich naše školy aj počet detí v materských školách bude známy po štatistickom zisťovaní k 15. septembru. V novom školskom roku 2019/2020 želáme všetkým školám celé generácie spokojných detí a ich rodičov, stály kolektív energických učiteľov a dobré podmienky pre všestranné rozvíjanie osobnosti našich detí.

PaedDr. Beata Biksadská
vedúca Oddelenia školstva a kultúry

Leto v znamení rekonštrukcií

Aj počas letných mesiacov prebiehali v našej mestskej časti rekonštrukčné práce, na ktoré boli Miestnym zastupiteľstvom schválené finančné prostriedky. Po súťažiach verejného obstarávania nasledovala samotná realizácia projektov, ktoré by mali prispieť k zlepšeniu života našich detí, motoristov i všetkých obyvateľov našej mestskej časti.

Oprava chodníkov



Rekonštrukcia chodníkov prebieha na uliciach Estónska medzi Klubom dôchodcov a MŠ Estónska, Podzáhradná, Estónska 52 – 60 o výmere 2510 m² v celkovej sume 45 300,40 EUR s DPH. V jesenných mesiacoch tohto roku budeme pokračovať v rekonštrukcii asfaltových chodníkov na Podzáhradnej ulici.

Nové odpadkové koše a lavičky



Z finančného daru spoločnosti Slovaft, a.s. riešila mestská časť verejným obstarávaním nákup a montáž košov a lavičiek. V mesiaci september budú postupne osádzané nové malé smetné koše a lavičky. Celkovo pribudne v celých Podunajských Biskupiciach 100 ks oceľových smetných košov a 65 ks nových lavičiek.



Nový informačno-navigačný systém



V posledných augustových týždňoch začala mestská časť s inštaláciou nového informačno-navigačného systému pre chodcov a motoristov. Nové tabule budú informovať o názvoch ulíc a tiež ukazovať smer k inštitúciám, ako napríklad k zdravotným strediskám, Pošte alebo k Miestnemu úradu. Do konca septembra budú všetky staré informačné tabule, ktoré vybledli alebo boli poškodené vandalizmom, postupne odstránené.

Športový areál Baltská



Športový areál na Baltskej ulici bude v mesiaci september zrekonštruovaný s výmenou asfaltového povrchu. Zrekonštruované mantinely dostanú nový náter a vymení sa aj celé oploštenie. Terajšie hokejbalové ihrisko tak bude slúžiť širokej verejnosti na rôzne športové účely.

Obnova detských ihrísk



Detské ihrisko na Podzáhradnej ulici (pri Bille) dostalo nové oploštenie a tieniace plachty, aby tak mohlo byť plne využívané rodičmi a deťmi aj v horúcich dňoch. Na detskom ihrisku na Uzbeckej ulici (pri pošte) bola pod hojdačky osadená gumová dopadová plocha. V trende obnovy detských ihrísk bude mestská časť pokračovať a postupne budú detské ihriská obohatené o lavičky, stromy, tieniace plachty, aby mohli poskytovať kvalitný a bezpečný priestor na oddych.

Nové parkovacie miesta



Počas augusta mestská časť vybudovala nové parkovacie plochy za kotolňou na Podunajskej ulici oproti š.p. Hydromeliorácie. Od septembra tak majú obyvatelia priľahlých bytoviek k dispozícii sedemnášť parkovacích miest pre osobné motorové vozidlá. Dočasné parkovisko bolo vybudované v celkovej sume 14 287,68 EUR s DPH.



Ing. Eduard Vandriak
vedúci Odd. ŽP, OaCH

Z rokovania miestneho zastupiteľstva

Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na svojom 7. zasadnutí dňa 26. augusta 2019 schválilo predloženú kontrolu plnenia uznesení prijatých na svojom zasadnutí dňa 11.06.2019. Po dlhšej diskusii poslanci schválili návrh na zmenu Uznesenia č.45/2018-2022 – Použitie finančných prostriedkov z Rezervného fondu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 7.5.2019 v bode 10. a doplnenie bodov 15., 16., 17., 18., 19., 20. nasledovne:

- 10) vybudovanie nových parkovacích miest vo výške 17 100 Eur
- 15) nákup strojov, prístrojov, zariadení vo výške 3 000 Eur
- 16) nákup softvéru vo výške 8 400 Eur
- 17) rekonštrukcia a modernizácia budov, objektov vo výške 11 500 Eur
- 18) kompletná rekonštrukcia školského dvora MŠ Estónska 3 vo výške 45 000 Eur
- 19) rekonštrukcia miestnych komunikácií vo výške 25 000 Eur
- 20) rekonštrukcia oplotenia ZŠ Bieloruská a Geologická – Vrakunská – Priekopnícka ulica vo výške 15 691 Eur.

Poslanci jednohlasne schválili aj zmenu v bode 14. v uznesení Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice č.45/2018-2022 zo dňa 7.5.2019 ako celku v zmysle prijatého pozmeňujúceho návrhu poslankyne Lukáčovej nasledovne:

- 14) projektová dokumentácia vo výške 131 600 Eur.

Uvedený materiál uviedol starosta mestskej časti Mgr. Zoltán Pék. Poslankyňa Barbora Lukáčová v rámci diskusie predložila návrh na zmenu uznesenia a to v rozsahu o navýšenie bodu D) v predložennom materiáli o 20 000 Eur. Poslanec Pavol Hanzel upozornil, že mu v predložennom materiáli absentujú projekty pre Dolné hony. V rovnakom zmysle vystúpil aj poslanec Mikuláš Krippel. Na uvedené reagoval prednosta miestneho úradu, že v prejednávacom materiáli v bode C) absentuje ZŠ Podzáhradná z dôvodu, že už takouto rekonštrukciou prešla a v prípade rekonštrukcie kuchyne na tejto škole bude investícia vo väčšom rozsahu ako u ostatných škôl.

V ďalšom bode programu miestni poslanci schválili zmenu číselného a programového rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2019, medzipoložkový presun finančných prostriedkov a presun finančných prostriedkov medzi funkčnými klasifikáciami alebo programami. Materiál uviedol starosta mestskej časti Mgr. Zoltán Pék a dopĺňajúce informácie predniesol vedúci oddelenia ekonomického a správy majetku Ing. Peter Magát. Poslanec Pavol Kubiš požiadal o objasnenie položiek nákup dopravných značiek a údržba dopravných značiek. Na otázku pána poslanca, v akom stave je rekonštrukcia a modernizácia strojov (náhrada zastaralých spaľovacích zariadení), odpovedal prednosta miestneho úradu, že uvedená suma sa týka projektovej dokumentácie a súťaž ešte nebola vyhodnotená.

V závere programu 7. zasadnutia Miestneho zastupiteľstva schválili poslanci Návrh zriaďovacej listiny pre materskú školu – Ōvoda, Komárovská 58, Bratislava.

Interpelácie poslancov

Peter Tóth upozornil na vykopnutý smetný kôš na chodníku medzi trhoviskom a Tescom na Dolných honoch.

Zuzana Čermanová požiadala o zabezpečenie vývozu

záhradného odpadu, resp. zriadenie zberného dvora na záhradný odpad alebo zabezpečenie kontajnerov na tento druh odpadu a položila otázku, kto bude zabezpečovať čistenie chodníkov, ciest od lístia. Zároveň požiadala, aby o uvedených skutočnostiach boli informovaní občania prostredníctvom *Biskupických novín*.

Izabella Jéggh položila otázku, v akom stave je udelenie povolenia na výrub otrávených stromov v areáli cintorína. Odpovedal jej Ing. Eduard Vandriak, že pracovník oddelenia životného prostredia, odpadov a cestného hospodárstva je v spojení s firmou Marianum. Koncom mesiaca má byť uskutočnené stretnutie zainteresovaných a následne bude vydané povolenie na výrub.

Michal Drábik upozornil na problémy s distribúciou *Biskupických novín* (ul. Priekopnícka a Geologická). Odpovedal prednosta Ing. Peter Ágh, že distribúcia *Biskupických novín* sa



realizuje prostredníctvom Slovenskej pošty a zároveň požiadal poslancov, aby o takýchto problémoch informovali pracovníkov miestneho úradu.

Boris Vereš požiadal o kontrolu vývozu odpadu z prevádzok obchodného domu Jantár a preverení stavu súhlasu majiteľa pozemku na Priekopníckej ulici, kde sa nachádza nebezpečný strom, ohľadne ktorého už dal interpeláciu na predchádzajúcom zastupiteľstve.

Pavol Hanzel predniesol požiadavku zo ZŠ Podzáhradná na odvoz bio odpadu, položil otázku, kedy sa začne rekonštrukcia výdajne jedál na ZŠ Podzáhradná, požiadal o zabezpečenie správcu areálu športového asfaltového ihriska tejto školy, ktorý by na noc areál uzamkával, ako aj o uvedenie termínu, kedy bude vymenený piesok na detských ihriskách Bodrocká, Hornádska, Dudvážska. Zároveň požiadal o opravu jamy v betóne pred vstupom do ZŠ Podzáhradná od bejzbalového ihriska Apollo.

Stanislav Koiš upozornil na priestor bočného schodiska a prekrytia státi nákupných košíkov pri OC Hron, kde sa zdržujú neprispôsobiví občania, prípadne iniciovať stretnutie s majiteľmi OC na riešenie uvedenej situácie.

Iveta Daňková upozornila na jamu pri lekární na Uzbeckej ulici, na chýbajúce zábrany na Uzbeckej ul. pri bejzbalovom ihrisku Apollo, kadiaľ si motoristi skracujú cestu, na chodníky pri obrubníkoch zarastajúce trávou, na jamy pri detskom ihrisku Bodrocká a pri zástavke Uzbecká, na plné odpadkové koše v okolí Tesca pri nákupnom centre Hron, na rozbitý chodník na Kazanskej ulici, na neodtekajúce kanalizačné vpusty a požiadala, aby po dokončení prechodov boli osadené zrkadlá pre vodičov.

Zuzana Čermanová upozornila na vysypaný štrk na križovatke Mramorová – Krajinská pri značke stop pri cintoríne a na jamu pri odbočení z Mramorovej ulici smerom do mesta.

Podrobné informácie z rokovania Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 26. 8. 2019 nájdete v zápisnici ako aj na zvukovom zázname na webovej stránke www.biskupice.sk.

PRIESTOR PRE POSLANCA



Vážení Biskupičania,

v prvom rade by som sa vám chcela poďakovať za dôveru, že vás môžem zastupovať v miestnom zastupiteľstve a spoločne s vami meniť veci k lepšiemu. Ďakujem za všetky podnety, s ktorými sa na mňa obraciate. Snažím sa ich tlmočiť ďalej a riešiť najlepšie ako je v mojich silách. Bola som zvolená za poslanca za „starú obec“, kde s rodinou bývame. Predtým som bývala na Dolných Honoch. Dobře poznám špecifické problémy každej časti Biskupíc a záleží mi na ich odstránení. Okrem zastupovania občanov na zastupiteľstve a zodpovedného rozhodovania o smerovaní mestskej časti k naplnení práce poslanca patrí aj práca v komisiách. Ja som v komisii finančnej, podnikateľských činností a obchodu.

Začína sa nový školský rok. Správa škôl patrí medzi najdôležitejšie kompetencie mestskej časti a zároveň tvorí aj najväčšie výdavky v rozpočte. Keďže sama mám deti, snažím sa aktívne zapájať v radách škôl – v ZŠ Biskupická a v MŠ Linzbothova. Som veľmi rada, že sa tento rok podarilo umiestniť do škôlok všetky Biskupické deti a otvoriť novú škôlku na Komárovskej ulici. Veľkou výzvou bude zabezpečiť „obedy zadarmo“, čo si bude vyžadovať rekonštrukciu jedálne a školských kuchýň.

Prvý polrok práce poslancov sa niesol v znamení schvaľovania rozpočtu a akčného plánu pre Podunajské Biskupice na

nasledujúce štyri roky. Z veľkých investičných zámerov sme presadili revitalizáciu zelene v celých Biskupiciach a výstavbu multifunkčného ihriska pre verejnosť. Mali by sa dobudovať nové parkovacie miesta, cyklotrasy, vymeniť popraskaný asfalt na chodníkoch, doplniť lavičky a smetné koše. Ako mamičku ma veľmi teší, že sme sa pustili do rekonštrukcie detských ihrísk, kde by mali pribudnúť nové hracie prvky. Tieto plány sú momentálne v štádiu projektovej dokumentácie, ale pevne verím, že sa nám ich podarí zrealizovať. Dúfam tiež, že v Biskupiciach pribudne aj nová stanica mestskej polície a vyrieši sa tak aspoň čiastočne problém s bezpečnosťou.

Mrzí ma, že nie všetky veci sa hýbu tak, ako by som si predstavovala. Napríklad, keď interpelujem výtlky na cestách a chodníkoch, často dostanem odpoveď, že nepatria do vlastníctva mestskej časti. Väčšina ciest a chodníkov totiž patrí magistrátu a ten sa, žiaľ, o svoj majetok nestará tak, ako by mal. Ako poslanec som tu pre vás. Preto ma neváhajte kontaktovať. Teším sa na vaše podnety, ktoré mi píšete na cermanova.pb@gmail.com.

Na záver mi dovoľte popriať všetkým žiakom úspešný štart do nového školského roka a nám pracujúcim veľa síl naskočiť po dovolenkách opäť do pracovného rytmu.

Ing. Zuzana Čermanová PhD.
poslankyňa miestneho zastupiteľstva

ŠKP stojí pri zrode jedinečného projektu v Podunajských Biskupiciach

Na hádzanársku mapu pribudne v sezóne 2019/2020 nový mládežnícky klub ŠKP Podunajské Biskupice. Po zániku oddielu hádzanej v Interi Bratislava sa chopil tejto myšlienky tréner a učiteľ Kristián Lesko. Výsledkom jeho snaženia v spolupráci s naším klubom je vznik projektu, ktorý bude zastrešovať krúžky na základných školách Bieloruská, Alapiskola és Óvoda a žiacke kategórie hádzanárov doteraz pôsobiach v Interi.

„Všetky naše krúžky a deti v žiackych kategóriách budú môcť naďalej hrať hádzanú v Podunajských Biskupiciach, ale už pod hlavičkou ŠKP. Budeme spolupracovať s veľkým klubom, ktorý má v Bratislave zázemie a deti v ňom môžu lepšie napredovať. V Interi nám chýbali dorastenecké kategórie a starší žiaci, preto naše deti časom budú úplne

skončili s hádzanou, alebo odišli preč. Teraz už ale môžu plynule pokračovať v ŠKP aj v starších kategóriách,“ zhrnul výhody nového klubu ŠKP Podunajské Biskupice autor tejto myšlienky Kristián Lesko.

Prvý nápad na spoluprácu prišiel už v zime, no všetko sa začalo pripravovať až neskôr v priebehu mája. Vtedy vznikla aj definitívna dohoda o spolupráci. Nový projekt má navyše potenciál rásť aj za hranice mestskej časti. *„Vždy sa dá ľahšie stavať na väčšej hráčkej základni, ktorá bude v ŠKP naozaj omnoho širšia. Budeme môcť osloviť aj deti z ďalších mestských častí Bratislavy. To by neskôr malo priniesť lepšie výsledky pre ŠKP aj v kategóriách starších,“* skonštatoval Lesko.

Nový projekt dáva jasný signál, že prihlásiť deti na hádzanú má zmysel a talentovaní chlapci a dievčatá majú budúcnosť. Tréningy nového klubu budú pritom naďalej prebiehať v Podunajských Biskupiciach a deti nebudú musieť po zániku hádzanárskeho oddielu v Interi cestovať za športom do iných častí Bratislavy.

Projekt sa preto stretol s pozitívnymi ohlasmi u poslancov mestského zastupiteľstva a samozrejme, nemohol by vzniknúť bez veľkej podpory Kataríny Jandovej, riaditeľky ZŠ Bieloruskej a Moniky Maurskej, riaditeľky ZŠ Alapiskola és Óvoda. *„Doteraz neexistoval okrem bejzbalového Apolla žiadny aktívny športový klub v Podunajských Biskupiciach, no vďaka nám sa to zmení. Sme radi, že sa naša myšlienka stretla s takým nadšením,“* dodal Kristián Lesko, ktorý sa napriek veľkej snahe a množstvu obetovanému času necíti byť otcom celého projektu. *„Oslovil som veľký klub ŠKP, bez ktorého by sa nič také nebolo podarilo. Navzájom sme si pomohli a do nového projektu pôjdeme na plný plyn. Ja som najmä šťastný, že sa nám podarilo hádzanú v Podunajských Biskupiciach posunúť na vyššiu úroveň.“*

Lukáš Rusňák
ŠKP Bratislava



Pracovné stretnutie Mestskej polície so starostom

V polovici školských prázdnin sme sa stretli s pánom starostom Mgr. Zoltán Pékom. Na tomto pracovnom stretnutí boli prítomní za stranu Podunajské Biskupice pán Rudolf Héger – poradca starostu, za stranu mestskej polície to bola pani Mgr. Eva Moyšová – zástupkyňa veliteľa Expozitúry Mestskej polície Bratislava II.

Pracovné stretnutie bolo navrhnuté pánom starostom, nakoľko pretrvávajú problémy na úseku verejného poriadku a taktiež problémy s občanmi – ľuďmi bez domova. V tejto súvislosti sme sa dohodli na zvýšení hliadkovej činnosti v okolí OC Hron, Bieloruská ulica a okolie a OC Jantár.

Je potrebné spomenúť aj skutočnosť, že títo občania „bezdomovci“ sú podporovaní samotnými občanmi mestskej časti Podunajské Biskupice a to tým, že ich podporujú malými finančnými darmi, ktoré následne použijú na obstaranie alkoholických nápojov. Zistili sme, že rovnako nesprávne postupujú občania aj v prípade vyradenia nepotrebných kusov nábytku a to tak, že uvedené veci odkladajú ku kontajnerovému stojisku namiesto odvozu do

zberného dvora.

Ďalšou témou bolo osadenie kamery na Dudvážskej ulici, to je ale podmienené výberovým konaním. V blízkej budúcnosti by malo prísť k realizácii tejto kamery, ktorá bola iniciovaná aj skupinou poslancov MČ Podunajské Biskupice.

Záverom chcem požiadať všetkých obyvateľov Podunajských Biskupíc (aj s prechodným bydliskom), aby boli nápomocní pri riešení rôznych komplikácií ako na úseku verejného poriadku, tak aj na úseku dopravy (parkovanie vozidiel).

JUDr. Jaroslav Tuleja
veliteľ Expozitúry Mestskej polície Bratislava II.



Aleja kvetov na Dolných Honoch

Počas leta osadila mestská časť v parku pozdĺž Kazanskej ulice od križovatky s Uzbeckou až po Hornádsku ulicu pätnásť betónových kvetináčov. Tie Podunajským Biskupiciam darovala firma Kosec plus. Mestská časť do nich osadila rôzne druhy rastlín a kvetín ako stračonôžky, kavyľ, netýkavky, petúnie (calibrachioamillionbells), africké sedmokrásy (osteospermum) a šalviu. Druhovú zloženie kvetín bolo vybrané na základe doby a dĺžky kvitnutia. V strede kvetináča bola umiestnená centrálna vyššia kvetina, po bokoch boli vysadené



doplňkové kvety a po obvode kvetiny, ktoré prevyšujú cez jeho kraj a dodávajú tým výsadbe dynamiku. Veríme, že vďaka spoločnému úsiliu, kvety našich obyvateľov potešili a budú skrášľovať časť sídliska Dolné Hony.

Rastliny sa v jesennom období nahradia chryzantémami, ktoré budú skrášľovať našu mestskú časť až do neskorej jesene. Výsadba chryzantém sa uskutoční koncom septembra aj na trhovisku Latorická, Trojičnom námestí či pred zdravotným strediskom Lotyšská.

Milan Kamenyiczky, Odd. ŽP, OaCH

Ochrana zdravia je prvoradá

Predaj drog, ich užívanie na verejnosti a neporiadok sú len úlomky existujúcich ťažkostí, s ktorými sa naši obyvatelia roky stretávajú bez účinnej odozvy kompetentných. Problém odstraňovania pohodených injekčných striekačiek nie je v SR vôbec doriešený. Napríklad v susedných Čechách existuje linka Mestskej polície, ktorej príslušníci prídu tento nebezpečný odpad zlikvidovať. Povaľujúce sa ihly, žiaľ, nachádzame aj na detských ihriskách či za plotmi našich materských škôl. Starosta Zoltán Pék inicioval stretnutie s predstaviteľkami OZ Odyseus, ktoré okrem iného zabezpečuje program výmeny a distribúcie injekčných striekačiek. V roku 2018 iba vo svojom Centre K2-kontakt s komunitou na Stavbárskej ulici bezpečne zlikvidovali 142 780 injekčných striekačiek. S riaditeľkou OZ Odyseus Mgr. Dominikou Jašekovou a s koordinátorkou programu Chrán sa sám Mgr. Miriam Hrehovou sa vedenie našej mestskej časti dohodlo, že zintenzívnia svoje terénne kontroly a zber použitých injekčných striekačiek na území Podunajských Biskupíc a na miestach, kde si to bude situácia vyžadovať a kde budú nahlasované pohodené injekčné striekačky. OZ Odyseus zadarmo poskytlo špeciálnu smetnú nádobu na použité striekačky, ktorú naša mestská časť osadila ako vôbec prvá v Bratislave za



Psím parkom na Lotyšskej ulici medzi parkovacím domom a kotolňou. Rozbiehajúci sa projekt osadzovania týchto špeciálnych nádob bol finančne podporený Radou vlády Slovenskej republiky pre prevenciu kriminality. Uvidíme, aký bude mať tento krok v Podunajských Biskupiciach úspešnosť, no podľa prieskumov zo zahraničia sa v okolí 200 metrov od týchto košov znížil počet odhodnotených striekačiek o 98%.

Na základe podnetov od našich obyvateľov na nájdené použité injekčné striekačky sme už v spolupráci s OZ Odyseus prešli označené miesta a zabezpečili ich odstránenie. Vyzývame preto našich obyvateľov, aby sa pri ich nájdení obrátili na naše Odd. životného prostredia. Vedenie mestskej časti zároveň hľadá spôsob, ako by mohli jeho pracovníci čistiť a kontrolovať detské ihriská a ich okolie aj počas víkendov a sviatkov a zabezpečiť tak bezpečný priestor pre hru našich detí. Uvažuje sa tiež o zriadení pracovnej pozície miestneho inšpektora životného prostredia, ktorý bude úzko spolupracovať aj s mestskou a štátnou políciou a vo svojej náplni práce bude mať aj odstraňovanie odhodnotených injekčných striekačiek.



Martina Fröhlich Činovská

Slávnostné otvorenie Materskej školy na Komárovskej ulici



Pred rekonštrukciou



Po rekonštrukcii

Dňa 2. septembra starosta Mgr. Zoltán Pék slávnostne prestrihol pásku a zahájil činnosť Materskej školy Komárovská za prítomnosti detí, rodičov, pozvaných hostí, členov zastupiteľstva a zamestnancov mestskej časti, vedenia a zamestnancov MŠ.

Prvý deň nastúpilo do materskej školy 52 detí, ktoré dostali do užívania moderne vybavené priestory s prvkami pre inkluzívne vzdelávanie a revitalizovaný areál MŠ s hracími prvkami. Deťom sa bude venovať päť pedagogických pracovníkov pod taktovkou pána riaditeľa Mgr. Ladislava Večeru a vyvírať a vypekať dobroty našim drobcom bude školská kuchyňa pod vedením, či vareškou pani vedúcej Valérie Orbánovej s dvomi pracovníčkami.

Mestská časť získala na projekt „Rekonštrukcie budovy a areálu



lu MŠ Komárovská“ z ERDF (Európskeho fondu regionálneho rozvoja) prostredníctvom Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka ako riadiaceho orgánu pre Integrovaný regionálny operačný program (IROP) nenávratné finančné prostriedky vo výške 365 200,00 Eur. Hlavným cieľom podpory materských škôl z IROP je „Zvýšenie hrubej zaškolenosti detí materských škôl“ so zohľadnením rozširovania kapacít, rozvoja inkluzívneho vzdelávania, zvýšenia dostupnosti materských škôl a v neposlednom rade zosúladenia súkromného a pracovného života rodičov.

Predmetom projektu bolo z existujúceho objektu, samostatne stojacej jednopodlažnej budovy s plochou strechou a členitým pôdorysom o veľkosti 443 m², postavenej pravdepodobne v 70. rokoch 20. storočia, stavebno-technickými úpravami vybudovať funkčnú trojtriednu Materskú školu so školskou kuchyňou a revitalizovať areál MŠ. Stavebnými úpravami sa zmenila vnútorná dispozícia priestorov. Obvodové a strešné konštrukcie boli teplo-technicky opláštené, vrátane detailov. Vykonal sa výmena okien, podláh a všetkých technických zariadení a rozvodov,

elektroinštalácie, bleskozvodu, vetrania a vzduchotechniky. Budova dostala nový kotol a vykurovací systém. Novou kanalizačnou prípojkou sa pripojila na už vybudovanú verejnú kanalizáciu. Kanalizácia je delená na tukovú a splaškovú. Dažďová kanalizácia je vyvedená do drenáže a vsakov v areáli MŠ. Jestvujúca plynová prípojka sa premiestnila do novej polohy. Stavba bola opätovne pripojená na elektrickú a vodovodnú prípojku. Súčasťou stavebných úprav boli aj opravy a sanácie statických porúch stavby v zmysle statického posudku. Rekonštrukciou sa zvýšila energetická hospodárnosť budovy materskej školy. Vybudovali sa a zariadili 3 triedy s podlahovým kúrením pre 56 detí, kuchyňa s technickým vybavením, hygienické priestory, kancelária, šatne, technická miestnosť s práčkou a sušičkou. Stavebnými úpravami prešiel aj areál MŠ o rozlohe 1351 m², vrátane inštalácie hracích prvkov detského ihriska. V areáli boli realizované nové terénne úpravy, sadové úpravy a umiestnené tri stožiare pre kamerový systém ostrahy. Spevnené plochy sú riešené s bezbariérovým prístupom do zariadenia. Oplotenie je pôvodné s úpravou v časti hlavného vstupu do areálu a novej bránky.



Súčasťou projektu bolo aj materiálo-technického vybavenie materskej školy a jej areálu. Bezpečnostný systém objektu je pripojený na pult Mestskej polície Bratislava.

Bc. Viola Holzhauserová
referát EÚ fondov a verejného obstarávania

Z REDAKČNEJ POŠTY

Na slovíčko, prosím

Klopem na vaše dvere, vážená redakcia, v nádeji, že mi otvoríte a vypočujete novú obyvateľku Podunajských Biskupíc. Z Ružinova ma kvám priviedla moja diagnóza (porucha rovnováhy), ktorá mi znemožnila samostatný život. Doviedla ma do Géria Pri trati medzi podobne a väčšími postihnutých, do starostlivých rúk našich opatrovateľiek a opatrovateľov. Sú to ľudia, ktorí si zasluhujú obdiv, lebo ich starostlivosť nie je vyjadrená slovom zamestnanie, je to povolanie. Ťažká služba neraz na úkor ich pohodlia, možno i zdravia. K obsluhu pridajú úsmev a milé slovo, a to všetci

bez výnimky. Je pravda, že v Gériu dominujeme zväčša ženy – vdovy, ale máme tu aj zopár starších mládenčov „na ozdobu“. Roky prinášajú aj priateľstvá medzi nami. Ja som tu len od novembra minulého roku, zvykám si a pozorujem dianie okolo seba. Mám 93 rokov. Všimla som si skromnú osobu s bystrým pohľadom a svojským humorom, ktorá býva vo vedľajšej izbe. Pohybuje sa o niečo ťažšie

ako ja a okrem toho má ešte niekoľko diagnóz. Je odo mňa o 2 roky staršia a tunajšiu opateru prijíma už 10 rokov. Steny Géria zdobia okrem iných aj jej maľby, a nie hocijaké. Tejto činnosti sa venuje dodnes



pomocou lupy. Chodí na tréning pamäti, kde veľkú násobilku zvláda promptne ako mladica. Pamäť jej slúži a má na čom stavať. Píše básne a možno by mi nestačil ani priestor venovaný tomuto príspevku na vymenovanie všetkého, čím ma udivuje. Čím väčší trpí jej telo, tým viac sa vzchopila duševne. Chcela som na ňu upozorniť ako na príklad

pre nás všetkých ako bojovať a nevzdávať sa. Ďakujem za tento priestor ako vaša nová občianka, ktorú ste na Miestnom úrade v Biskupiciach aj milo privítali.

Elena Petrovičová

Nový BUS pruh v križovatke Uzbecká – Vrakunská

Koncom augusta vznikol v priestore križovatky Uzbecká – Vrakunská – Hradská nový vyhradený jazdný pruh. Ten umožní prednostný prejazd vozidiel MHD liniek 201, 202 a 75 touto križovatkou od zastávky Toryská v smere do centra mesta.

V križovatke budú po zmene organizácie dopravy na vstupe z Uzbeckej ulice dva jazdné pruhy doľava, z toho jeden vyhradený pre BUS. Na vstupe od Hradskej ulice budú v slabo zaťaženom

priamom smere do Uzbeckej redukované dva jazdné pruhy na jeden jazdný pruh. Súčasťou preferencie MHD je aj úprava v riadení svetelnej signalizácie, ktorá zabezpečí prednostné zaradenie, prípadne predĺženie príslušnej fázy v riadení križovatky a tým aj rýchlejší prejazd a menšie zdržania MHD nielen počas dopravných špičiek, ale aj v ostatných obdobiach dňa.

Po zavedení BUS pruhu a úpravy signalizácie bude hlavné mesto vyhodnocovať jazdné časy liniek MHD na úseku Toryská – Komárovská. Očakávaná časová úspora v rannej dopravnej špičke v dôsledku vyznačenia BUS pruhu bude v závislosti od hustoty dopravy približne 3 – 10 minút. Očakávaná časová úspora celodenne

medzi zastávkami Toryská – Komárovská v dôsledku preferenčného režimu v riadení cestnej dopravnej signalizácie bude v priemere približne 20–25 sekúnd.

Zdroj: bratislava.sk



Úprava križovatky Popradská – Ulica Svornosti

Mnohí z našich obyvateľov sa na Miestny úrad obracali s otázkami ohľadne dlhotrvajúcich stavebných úprav komunikácie na Popradskej ulici s Ulicou svornosti. Keďže tento úsek patrí pod správu hlavného mesta, o stanovisko sme požiadali Generálneho investora Bratislavy:

„Vysoké dopravné zaťaženie Gagari-ovej ulice spôsobuje hlavne v popoludňajšej špičke rozsiahle kongescie, v ktorých uviaznu aj vozidlá verejnej dopravy smerujúce z centra mesta po Popradskej ulici a následne smerom do Vrakune a na Dolné hony. Križovatka Popradská ulica – Ulica Svornosti je riadená cestnou dopravnou signalizáciou s dynamickým riadením. Keďže priepustnosť križovatky

je už dosiahnutá – nedisciplinovaní vodiči individuálnej automobilovej dopravy sa predbiehali po vyšrafovej ploche V13 a tesne pred svetelne riadenou križovatkou sa snažili „zipsovať“ medzi vozidlá, ktoré si počkali na svoj zelený signál. Táto situácia bola dôvodom na vytvorenie vyhradeného jazdného pruhu na Popradskej ulici na zníženie časových strát verejnej dopravy



zaistením preferencie. Existujúce šírkové usporiadanie Popradskej ulice nedovoľovalo vytvorenie samostatného BUS pruhu, preto bolo nutné rozšírenie komunikácie.

Islo o stavebné úpravy časti stredového deliaceho pásu so zeleňou na vozovku. Vychýlením jazdného pruhu pre priamy smer pre vozidlá IAD sa vytvoril priestor pre vyhradený pruh pre BUS, ktorý musí mať šírku jazdného pruhu 3,5 m aspoň v dĺžke pre vyčkávanie dvoch najdlhších vozidiel MHD, pre zachovanie maximálnej priepustnosti dopravy na ceste I/63 smer Komárno, ktorá slúži ako tranzitná komunikácia medzinárodného významu. Súčasťou stavby bola aj úprava cestnej dopravnej signalizácie – doplnenie stožiaru CDS s presunutím návěstidiel pre IAD, napojenie do radiča, umiestnenie elektrického návěstidla pre BUS, úprava dynamického riadenia CDS (cestnej dopravnej signalizácie) s prihliadnutím na existujúcu dopravnú situáciu podloženú smerovým dopravným prieskumom poskytnutú magistrátom, doplnenie radiča a doplnenie detektora do vozovky v BUS pruhu.“

Zdroj: **GIB**

Budova radnice v Biskupiciach kedysi a dnes

Vďaka bádateľskej činnosti Dr. Petra Püspöki Nagy máme o minulosti Podunajských Biskupíc zdokumentované údaje od začiatku nášho letopočtu. Dokázal existenciu rímskeho municípiu, teda mesta na mieste nášho osídlenia, v neskoršom období oppida, stredovekého mesta. Vieme, že vo víre dejín boli Biskupice dvakrát zrovnané zo zemou, ale i to, že v 15. storočí a neskôr zažili obdobie rozkvetu. Právom si myslíme, že pri svojom rozvoji mohlo mať mesto už v stredoveku budovu, odkiaľ bol riadený život miestnych obyvateľov. Nepriamo o tom svedčia aj početné dokumentované súdne procesy v rokoch 1416, 1429 a mnohé iné.

Z dokumentov 800 rokov dozadu sa dozvedáme, že na čele bývalých Biskupíc stála volená rada prísazných a richtár. Dr. Peter Püspöki Nagy z historických prameňov z rokov 1260–1270 cituje aj meno vtedajšieho richtára, *Pavla Myka*, ktorý pred bratislavskou kapitolou svedčil v mene celej osady, autor vo svojej knihe dokonca uvádza aj menovite bývalých richtárov od 13. storočia do roku 1909. Od roku 1631 sú známi aj notári – v danom roku *Pavol Czunaizski* vydával kúpnopredajné zmluvy a bol v jednej osobe „magister scholi, postes et notarius“, teda učiteľ, poštmajster a notár. Záznamy nás informujú aj o službách, poskytovaných verejnými zamestnancami. Právom sa pýtame, prečo sú tieto údaje také dôležité? Sú dôležité preto, lebo sú predpokladom existencie radnice!

Začiatok urbanizácie Európy siaha do 13. storočia, no ešte aj o 200 rokov neskôr sa len asi 100 miest môže pyšiť 100 tisícovou populáciou a približne 150 miest 20 až 50 tisícmi obyvateľmi na území celého (!) kontinentu. Drvivú väčšinu miest obývalo len

2000 – 5000 ľudí. Príčina nízkeho počtu bola jednoduchá: oproti dnešným 741,4 miliónom obyvateľov žilo v Európe v 13. – 15. storočí okolo 60 – 70 miliónov ľudí. Na druhej strane, v stredoveku štatút mesta nebol vydávaný na základe počtu obyvateľov, ale na základe bezpečnosti osídlenia. Keď bolo mesto obklopené mestským múrom a stráženou mestskou bránou, malo kostol a vlastné cechy, bola vysoká šanca na pridelenie práva voľby richtára a predstavených, práva týždenných a výročných trhov a podobne. Biskupice týmto kritériám vyhovel, dokonca aj ich bývalý mestský štatút je potvrdený, hoci prvý konkrétny údaj o budove biskupickej radnice máme až z roku 1848. Po revolúcii v roku 1848 sa rezidencia arcibiskupa Jozefa Batthyányho dostala do vlastníctva mesta a vtedajšie vedenie mesta sa nasťahovalo v roku 1852 do krásnej neskororenesančnej budovy, odkiaľ 56 rokov riadilo život miestnych obyvateľov.

Najstaršia známa fotografia budovy biskupickej radnice bola vyhotovená medzi rokmi 1871 a 1908 a na dobovej pohľadnici je v maďarčine uvedený názov „Obecný dom“. Vieme, že v zmysle obecného zákona z roku 1871 bývalé tzv. „agrárne mestecká“ sa stali obcami, teda fotografia musela byť vyhotovená v tom čase.

V roku 1908 bola už dokončená nová budova miestneho úradu. Prvé zachované dokumenty z novej radnice pochádzajú z roku 1911, preto sa právom domnievame, že to je aj dátum odovzdania novej budovy. Počas opráv v 70-tych rokoch bol na istý čas rok 1908 znovu obnovený až do aktuálnej ďalšej údržby, počas ktorej sa na spomenuté miesto dostal súčasný názov: „Miestny úrad Bratislava – Podunajské Biskupice“.

Eleonóra Csanaky



Budova novej radnice bola dokončená v roku 1908. Na základe dvojazyčného nápisu a pravopisu pohľadnica pochádza z 30-tych rokov minulého storočia.

Az új városháza épülete 1908-ra készült el. A rendelkezésünkre álló képeslap az 1930-as évekből maradt fenn.

Po roku 1972 sa označenie „Miestny národný výbor Bratislava – Podunajské Biskupice“ dostalo na stenu vedľa vchodu a nad bránou obnovili dátum 1908.

1972 után a bejárat mellé került a „Helyi Nemzeti Bizottság Bratislava Podunajské Biskupice“ felirat, a bejárat fölött felújították az 1908-as dátumot.



A pozsonypüspöki városháza épülete régen és ma

Európában a XIII. század jelenti az urbanizáció beindulását, ám a városok döntő többsége még 200 évvel később sem haladta meg az 5 ezres lélekszámot. A XV. században az egész kontinensen alig 100 város büszkélkedhetett a bővös 100 ezer körüli, és mintegy 150 város 20–50 ezer főnyi lakossággal. Ennek oka egyrészt az, hogy a népesség a mainak csupán a töredéke volt (Európa lakosainak száma napjainkban 741,4 millió, akkor 60–70 millió volt), másrészt a középkorban nem az emberek sokasága, hanem a település biztonságának alapján adták ki a városi jogállást. Fontos volt, hogy körülvette-e várossal és őrzött városkapu a települést, volt-e temploma és voltak-e saját céhek az ott élőknek – ettől függött a szabad bíróválasztás, a vásártartási jog, az árumegállítási jog és a betelepülők befogadásának engedélyezése. Püspöki a városi jogállás és kritériumait teljesítette. Az első Püspöki Városházáról szóló biztos adatunk mégis csupán az 1848-as évből áll a rendelkezésünkre.

Az 1848-as szabadságharc után Batthyány József hercegprímás érseki rezidenciája a város tulajdonába került, s ebbe a késő reneszánsz stílusú, timpanonos kastélyba költözött be az akkori vezetőtestület 1852-ben. Innen irányították 56 éven át a település sorsát. A Püspöki Városháza a régi épületéről fennmaradt fényképünk 1871 és 1908 között készült. Az időpontot azért határolok így be, mert a korabeli képeslapon már nem városházaként, hanem

községházaként jelölik az épületet, s mint tudjuk, Püspöki városi jogállása az 1871-es községi törvény értelmében szűnt meg – a fénykép tehát ezután készülhetett. A lehetséges utolsó évszám azért 1908, mert akkorra épült fel az új, eklektikus stílusú, ma is használatos városi hivatal épülete. A hivatal archívumában megőrzött 1911-ből származó dokumentumok alapján többen úgy gondolták, hogy ez a városháza átadását jelző időpont is. Ám ismét egy fényképdokumentum alapján állíthatjuk, hogy korábban az épület bejárata fölötti homlokzati stukkón az 1908-as évszám díszelgett. Ezt az 1950-es években bevakolták s helyére az „Obecný dom“ megnevezést vésték fel. Az 1970-es évek tatarozása során egy időre ismét feltárták az 1908-as évszámot, majd a következő külső munkálatok alkalmával az évszám helyére a ma is látható „Miestny úrad Bratislava – Podunajské Biskupice“ felirat került.

Az új helyi hivatal épületéről Ozsvald Árpád költőtől kaptam meg annak idején egy korai felvétel másolatát. A hajdani képeslap „Hlavná ulica - Fő ucca“ kétnyelvű felirata és a magyar helyesírás alapján állítom, hogy a felvétel az 1930-as évekből származhat, hiszen a mai „utca“ szó helyesírása 1862–1874 között „útcza“, 1879-től „utcza“ és csupán 1922–1950 között volt „ucca“. Joggal feltételezhetjük hát, hogy a felvétel nem rögtön 1922 után és nem is a háborús évek alatt, hanem közvetlenül előtte készült.

Csanaky Eleonóra

Seniori JDS na Krajských športových hrách v Malackách

Dňa 1. júla sa v Malackách uskutočnil X. ročník Krajských športových hier seniorov „Memoriál Žofie Lomnickej“. Na tomto podujatí súťažilo 98 športovcov vo viacerých disciplínach: stolný tenis, beh, streľba zo vzduchovky, petang a vo veľmi netradičnej ženskej disciplíne hod váľkom do diaľky. Účastníci boli z celého Západoslovenského kraja, a tak sme mali možnosť opäť sa stretnúť so starými známymi a prežiť veľmi horúci deň v zdravom športovom zápelení.

Našu ZO JDS Podunajské Biskupice reprezentovali Dáša Markovičová, František Debnár a Eva Jurčíková, ktorá získala 2. miesto v hode granátom na cieľ. Veľké poďakovanie patrí usporiadateľom ZO JDS Malacky, ale najviac rozhodcom vo všetkých disciplínach, ktorí aj napriek horúčave zvládli celé podujatie na jednotku.

Po prvýkrát sa dvanásť športovcov predstavilo v jednotných tričkách za Okresnú organizáciu JDS Bratislava II, a to vďaka pánovi Mikulášovi Krippelovi, ktorý nám na kúpu tričiek



poskytol finančný príspevok z vlastných zdrojov, za čo mu veľmi pekne ďakujeme.

Eva Jurčíková
predsedníčka ZO JDS Podunajské Biskupice

Tak si tu žijeme

V klube seniorov na Estónskej ulici sa členovia pod vedením vedúcej Márii Molnárovej stretávajú pravidelne počas celého týždňa. Čas si vyplňajú hrami spoločenských hier, rozhovormi, výmenou receptov, veselými a niekedy aj smutnými zážitkami.

Dôchodcovia sa schádzajú nielen v klube, ale aj pri organizovaných vychádzkach do prírody, výletoch za poznaním blízkych aj vzdialenejších krás Slovenska. Jedným z takýchto výletov bola dňa 17. júla návšteva MALKIA Parku v Orechovej Potôni a vodného mlyna v Jelke. Tento deň sme si naozaj užívali plnými dúškami. Prechádzka v parku bola naozaj balzamom na dušu. Pozorovali sme vodné vtáctvo, exotické zvieratá, prostě všetko, čo nám záhrada ponúkala. S týmito zážitkami sme sa neskôr presunuli do Jelky na prehliadku vodného mlyna. Sprievodca nám priblížil krátku históriu mlyna, jeho zakladateľa Ernesta Németha a tiež spustil mlynské koleso. Pri ňom sme si zaspomínali na piesne, ktoré u väčšiny z nás vyvolali spomienky a neobišlo sa to bez spevu. Síce unavení, ale s úsmevom a veselo sme zasadli k spoločnému obedu v reštaurácii u Arpáda Bognára v Novom Živote. Výlet sa vydaril, počasie nám prialo. Prišlo nám istotne aj preto, lebo nás na výlet prišla vypravadiť vedúca sociálneho odboru, pani Bibiana Guldánová. Poprialala nám dobrý štart a krásne počasie. Vďaka patrí tiež pani vedúcej Márii Molnárovej za organizáciu,

ako aj starostovi Mestskej časti Podunajské Biskupice, pánovi Zoltánovi Pékovi za poskytnutie autobusu na tento výlet, a tiež



agentúre Nelly tour, ktorá nás priviezla bezpečne do cieľa a späť. Veď aj seniori majú niekedy prázdniny.

Anna Brániková
a kolektív KS na Estónskej ulici

Príjemné posedenie pri ohnisku



Ešte začiatkom leta organizačne zabezpečila vedúca klubu pani Boženka Hladká pre nás seniorov z Latorickej ulice opekačku vo Vrakunskom lesoparku. Za krásneho slnečného počasia sme opekali klobásky, špekáčky, slaninku. Vzájomne sme sa aj ponúkali doma upečenými koláčikmi a bolo nám príjemne. Prišiel nás pozdraviť aj pán starosta Zoltán Pék spolu s pracovníkmi Miestneho úradu pánom Poórom, pánom Hégerom a pani Gyurcsiovou. Spoločne sme si posedeli, podebatovali a určite sa ešte na takomto podujatí stretneme. Poďakovanie patrí aj starostovi Vrakune pánovi Kurucovi za poskytnutie priestoru a zabezpečenie dreva na opekanie.

Dana Lešková
KS Latorická

V turnaji TUSK 2019 sa zrodilo double pre domácich

Posledný júnový víkend sa tradične odohrával už VI. ročník turnaja „TUSK 2019“, ktorý organizuje Futbalové mužstvo TUSK Podunajské Biskupice a TUSK občianske združenie. Samozrejme, s podporou viacerých sponzorov, ako napríklad HU Reality Exclusive, Mestská časť Podunajské Biskupice alebo aj Bratislavský samosprávny kraj.

V ostatnom čase sa nám stáva, že niektoré pozvané mužstvá na turnaj neprídu. Tentoraz to boli až dve. Hoci sme jedno mužstvo na poslednú chvíľu dokázali nahradiť mužstvom SF Festglas (vďaka hlavne Štefanovi a Karolovi Szelepcsényiovcom), miesto druhého mužstva už ostalo neobsadené. Hrali teda 4 mužstvá v kategórii nad 40 rokov a 3 mužstvá do 40 rokov.

Na úvod sa hrali dva zápasy starších, keď domáci TUSK si poradil s mužstvom z Galantského okresu s Jánovcami 3:0. Druhý zápas lepšie zvládli hráči dvojnásobného víťaza turnaja Biskupice 40, keď hravo zdolali tradičného účastníka FC Tryskáč 3:1. Potom prišli zápasy mladých. Keďže mužstvo FC Tryskáč malo aj iné povinnosti, odohrali svoje dva zápasy hneď na začiatku. V prvom podľahli veľmi dobre fungujúcemu domácejmu mladému mužstvu TUSK 1:4 a druhé vyhrali nad SF Festglas 4:2.

Nasledovali ďalšie zápasy starších. V prvom vyhrali TUSK-ári tesne 2:1 nad susedným mužstvom Tryskáč zo športového areálu, v druhom zas Biskupice 40, vďaka strelecky disponovanému Kozmérvi zdolali Jánovce vysoko 6:1. Na posledných dvoch

zápasoch sa vlastne hralo o prvé a tretie miesto. Predtým však mladé mužstvo TUSKu potvrdilo dobrú formu a víťazstvom nad Festglas 6:1 si zabezpečili víťazstvo na tomto turnaji.

Ako bolo spomenuté, posledné dva zápasy sa hrali o konečné umiestnenie v kategórii nad 40 rokov. Minulý rok boli úspešnejšie Jánovce, tentoraz tretie po výhre 2:1 sa stalo mužstvo FC Tryskáč. O víťazovi sa rozhodlo až v posledných minútach posledného zápasu, keď TUSK polovicu zápasu viedol gólom Mestera proti favoritovi turnaja Biskupice 40, súper sa v poslednej minúte dostal k pokutovému kopu a remíza by zabezpečila trofej Biskupiciam 40 už po tretí raz za sebou. Domáci brankár Gabriel Madács však po opakovanej penalte zneškodnil strelu Kozméra a víťazstvo v turnaji tentokrát domácim neuniklo.

VI. ročník turnaja po prvýkrát priniesol víťazstva oboch domácich mužstiev TUSK vo svojich kategóriách. Najlepšími strelcami v kategóriách sa stali Jiří Cibulya (TUSK do 40 rokov) 5 gólmí a Ladislav Kozmér (Biskupice 40, nad 40 rokov) 7 gólov.

Árpád Ferencz



Víťaz turnaja do 40 rokov TUSK Podunajské Biskupice



Víťaz turnaja nad 40 rokov TUSK Podunajské Biskupice

Náš futbalový krúžok

Ako sme už informovali v prázdninovom dvojčíse, v Podunajských Biskupiciach sa pokúšame o oživenie futbalu. Zatiaľ „iba“ formou nášho amatérskeho futbalového krúžku, ktorý má úspešne za sebou nultú sezónu, počas ktorej sme sa snažili primárne o nábor chlapcov, materiálne zabezpečenie a prvé kroky k samotnému športovému napredovaniu našich ratolestí formou popoludňajších tréningov. Tento prvý krok hodnotíme veľmi úspešne, podarilo sa nám stabilizovať kolektív chlapcov na počet, s ktorým je možné pravidelne pracovať. Trénovali sme dvakrát do týždňa, vždy v utorok a vo štvrtok od 17:00 na školskom dvore ZŠ Biskupická a v nastúpenom trende plánujeme pokračovať aj od septembra. Neskôr nevyklúčujeme aj drobné zmeny súvisiace s počtom detí, posunom času a denného svetla a pod. V zimnom období plánujeme využívať aj telocvičňu. Keďže nie sme zatiaľ zapojení do žiadnej oficiálnej organizovanej súťaže, názov krúžok zostáva nezmenený a adekvátny. Sme však samozrejme otvorení aj ďalšiemu záujmu zo strany chlapcov (prípadne i dievčat) vo veku 6 – 12 rokov. Ak sa časom budú naše počty rozrastať, budeme radi riešiť aj ďalšie delenie vekových kategórií či možnosť zapojiť sa do nejakej oficiálnej súťaže v Bratislave a okolí. Zatiaľ však zostávame na úrovni krúžku so združenými vekovými kategóriami a našim cieľom je, aby deti, ktoré sa nevenujú futbalu takpovediac profesionálne, našli určité športové



vyžitie priamo v našej mestskej časti (bez cestovania a drahého členského vo veľkých kluboch), aby sme vytvorili dobrý, prajný kolektív mladých amatérskych športovcov a aby sme tak obmedzili aj neúmerne vyseďavanie našich detí pri počítačových hrách. Prvý týždeň v septembri nechávame deťom priestor na ukončenie dovolení, aklimatizáciu na školské prostredie po dlhých letných prázdninách a tešíme sa na vás opäť od 10. septembra na školskom dvore ZŠ Biskupická (vstup z Nákupnej ul.) vždy v utorok a vo štvrtok od 17:00 do 18:00. Bližšie informácie získate od Ing. Martina Medveďa na tel. čísle: 0949 758 231, alebo mailom: ensosro@gmail.com. Športu zdar!

Ján Kšiňan, o. z. Za lepšie Biskupice

Spomienky



„Bolesťou unavení tiško zaspali!“

2. septembra uplynul rok od smutného dňa, keď **Imrich Rajna** po krátkej chorobe navždy odišiel z kruhu svojich najmilších do večnosti, kde ho čakal syn **Tibor Rajna**, ktorého si Pán povolal pred devätnástimi rokmi. Na obe svoje milované bytosti so žiaľom v srdci spomína manželka a matka s rodinou, vnúčatami a ostatnými príbuznými. Nech odpočívajú v pokoji.

„Elmentetek! Üres a ház nélkül!”

Szeptember 2-án volt egy éve, hogy a szerető férj, édesapa és nagyapa, **Rajna Imre**, az örök hazába távozott. Fia, **Rajna Tibor** 19 évvel korábban tragikus hirtelenséggel fiatalon tért meg Teremtőjéhez. E szomorú évfordulójukon megtört szívvel emlékeznek mindkettőjükre a feleség és édesanya a családjával, az unokákkal, a közeli és távolabbi rokonokkal együtt. Nyugodjanak békében!



„To, že si odišiel navždy, v srdci bolí a zabudnúť nedovolí!“

11. septembra uplynul rok od smutnej udalosti, keď nás náhle opustil náš milovaný manžel, otec a dedo **Zoltán Szabó**. S láskou v srdci spomínajú na neho manželka s deťmi, vnúčatami a ostatnou rodinou. Jeho pamiatku si zachovávajú príbuzní, priatelia a členovia Csemadoku.

„Bánatot hagyva csendben elmentél!”

Szeptember 11-én múlt egy éve, hogy a szerető férj, édesapa és nagyapa, **Szabó Zoltán** visszaadta lelkét Teremtőjének. Fájó szívvel emlékeznek szeretett halottjukra felesége, gyermekei családotul és a rokonság többi tagja. Emlékét megőrzik a jóbarátok és a Csemadok nagy családjának tagjai. Isten irgalmában nyugodjék békében.



„Ťažký smútok v duši všetok radosť prehlúši. Úsmev z tváre zmizol preč a s radosťou odišla i reč!”

Jedenásty rok s láskou v srdci spomínajú na drahú mamičku **Alžbetu Nagyovú Sloszárovú** dcéra, vnuk a zať.

„Csendes legyen álmod, találj odafönt örök boldogságot. Kísérje utadat Isten és az ég, a felhőkön túl találkozzunk még!”

Tizenegy évvel ezelőtt kísértük végső útjára a drága édesanyát és nagymamát **Nagyné Sloszár Erzsébetet**. Élő emléked most is itt van közöttünk. Sírodnál állva emlékezünk. Lányod, unokád és vejed.



„Bolestný bol jeho odchod náhly, v spomienkach je stále s nami.”

Dňa 24. septembra si pripomínáme trináste smutné výročie úmrtia nášho milovaného syna, brata, strýka, synovca a kamaráta **Petra Ostatníka**, ktorý nás náhle opustil vo veku 34 rokov. S láskou spomínajú rodičia, brat, Lucia, neterky a ostatní príbuzní



Dňa 18. septembra si pripomínáme rok, keď nás náhle navždy opustil milovaný manžel, otec, dedo, pradedo a švagor **Ján Koller**. Navždy s láskou spomína smútiaca rodina a priatelia.



„To, že si odišla navždy, v srdci bolí a zabudnúť nedovolí.”

S bolesťou v srdci spomínajú na svoju drahú **Evičku Tomlainovú** rodenú **Siposovú**, ktorá ich opustila pred štyrmi rokmi 15. septembra. Nech odpočíva v pokoji.

Mama a brat s rodinou

Poďakovania



Zo srdca ďakujeme všetkým, ktorí dňa 20. júna odprevadili na poslednej ceste nášho drahého zosnulého **Ladislava Tótha**. Ďakujeme za slová útechy vyjadrené kondolenciou a za kvetinové dary, ktoré ste položili na jeho rakvu.

Smútiaca rodina



Zo srdca ďakujeme všetkým, ktorí dňa 4. júla odprevadili na poslednej ceste pozemského života nášho drahého zosnulého **Františka Paksiho**. Ďakujeme za slová útechy vyjadrené kondolenciou a za kvetinové dary, ktoré ste položili na jeho rakvu.

Smútiaca rodina

Fájdalomtól megtört szívvel köszönjük a rokonoknak, ismerősöknek, barátoknak és mindazoknak, akik július 4-én elkísérték földi léte utolsó útját **Paksi Ferencet**. Köszönjük a részvét és együttérzés szavait, a koszorúkat és a virágokat, amelyeket a koporsóárára helyeztek.

A gyászoló család

Sviatok Nanebovzatia Panny Márie

15. augusta na sviatok Nanebovzatia Panny Márie sa v komárovskom Kostole sv. Jozefa na Kazanskej ulici konali dve sväté omše pod holým nebom, jedna v slovenskom, druhá v maďarskom jazyku. Lurdská jaskyňa, ktorá tento rok oslavuje 50. výročie svojho vzniku, dostala pri tejto príležitosti krásnu kvetinovú výzdobu a prvého čítania sa zhostil starosta našej mestskej časti Zoltán Pék. Obe omše prebehli v pokojnej a dôstojnej atmosfére a veriaci sa rozchádzali domov posilnení Božím požehnaním.

Ludmila Činovská





Príjemné masáže



0940 62 62 62

Hľadáte relax alebo regeneráciu?

Potrebuje kompletnú terapiu tela po fyzickej aj psychickej stránke?
Trpnu Vám ruky, bolieva Vás chrbát, máte špeciálne ženské problémy?

Povedzte nám, čo Vás trápi a my nájdeme riešenie.

Poskytujeme:

- kozmetická lymfodrenáž tváre
- športová regeneračná masáž
- kraniosakrálna terapia
- ... a mnohé iné
- tehotenská masáž
- masáž na spanie
- mäkké techniky

Tešia sa na Vás Andrejka, Katka a Juraj

www.prijemnemasaze.sk

Rajecká 13, Vrakuňa



microlife®

A partner for people. For life.

Lekári odporúčajú pacientom
nad 50 rokov s hypertenziou
pravidelné monitorovanie
tlaku krvi v pokoji
domova
tlakomermi
s funkciou **AFIB**

BP A150 AFIB

Digitálny tlakomer
so selektívnou
detekciou fibrilácie
predsiení – **Atriálnej**
fibrilácie, najčastejšej
príčiny vzniku
mozgovej príhody



Riziko srdcového infarktu

5 rokov
záruka

Klinicky
validované



29. 9. 2019
Svetový
deň srdca

Riziko mozgovej porážky

**Prevenia
mozgovej
porážky
je možná**

-15%



**POĽNOHOSPODÁRSKE
DRUŽSTVO**

PODUNAJSKÉ BISKUPICE

PREDAJ Z DVORA

Ponúkame na predaj kvalitné slovenské výrobky:

- Čerstvé kravské mlieko, vajíčka
- Obilie, krmné zmesi pre hydinu a ošipané
- Granulovanú krmnu zmes pre králiky
- Bryndzu, ovčie syry, mliečne výrobky
- Čerstvé mäsové výrobky

KDE: Poľnohospodárske družstvo Pod. Biskupice., Lieskovská
cesta č. 2 (MHD č. 67) Tel.: 0245521862 Po-9:00-14:00,
Ut. Pia – 6:00-14:00 (So-Ne: zatvorené)

KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA
Uzbecká 20/A, Bratislava, tel. 02/4524 5135,
0918 901 090; PO-PI 8⁰⁰-18⁰⁰ & SO 8⁰⁰-12⁰⁰ SEPTEMBER

ZELENÁ FARMÁCIA

■ LIEKY SI VYZDVÍHNETE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky
na dohodutý čas. Pošlite recept na e-mail/MMS
(bez osob. údajov) alebo volajte 0918 901 090

- široká ponuka liekov a doplnkov
- individuálna príprava liekov + PORADENSTVO A ÚSMEV NAVYŠE
- kvapky, masti, roztoky...
- meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
- veterinárne prípravky – odčervenie, vitamíny...
- zdravotnícke pomôcky, digit. tlakomery, teplomery
- PARKOVANIE PRI LÉKÁRNI!

Jamieson
NATURAL SOURCES

Záleží nám na vašom zdraví



-10%

VÝROBA PEČIATOK • KANCELÁRSKE POTREBY

Jednorázový nákup na
školské potreby **zľava**



Kazanská 46, 821 06 Bratislava

tel.: 02/452 6363 • e-mail: attl@attl.sk • www.attl.sk

**KUPÓN NA ZĽAVU
15%**

